

## ● 话外音

## 社会关注《跨文化对话》

李国强

《跨文化对话》第一辑的出版,引起了新闻传媒的广泛关注。据不完全统计,发布该书出版消息的有《中华读书报》、《新闻出版报》、《中国青年报》、《文汇报》、《新民晚报》、《劳动报》、《青年报》、《消费报》等京沪两地多家报刊,法国巴黎的《欧洲时报》也以“《跨文化对话》双语丛书出版”为题(叶潇撰文)刊登了出版消息;报道上海文化出版社举行“《跨文化对话》首发式暨对话会”新闻的有《文汇报》、《文汇报》、上海有线电视台、上海人民广播电台、上海东方广播电台等传媒;《法制日报》、《中国信息报》、《中华读书报》、《中国图书商报》、《团结报》等报刊则为中国文化书院、北京大学哲学与文化研究所、北京大学比较文学与比较文化研究所在国林风图书中心联合举行“《跨文化对话》(第一辑)学术报告会暨签名售书活动”发了消息;许多报刊还陆续刊登了《跨文化对话》的书评文章,如《人民日报》(海外版)的《平等对话,“和而不同”》(江曾培),《新闻出版报》的《〈跨文化对话〉:互证互补的文化空间》(刘永梅),《方法》杂志的《巴别塔废墟上的交往空间》(龚刚),《中国比较文学》的《解答人类共同文化问题的尝试》(刘阳),《中华读书报》的《喂,ALLO,HELLO?》(田松),《新民晚报》的《平等的“跨文化对话”》(江曾培),以及《读者导报》的《平等对话 共同发展——读〈跨文化对话〉第一辑》(李国强)等;《西安晚报》还全文转载了《跨文化对话》第一辑中方主编乐黛云的卷头语《寻求跨文化对话

的话语》,《中国青年报》则在“中西学者跨文化对话”的醒目标题下,直接转载《跨文化对话》第一辑中汤一介教授与艾克沙维·李比雄教授就“今天人类的痛苦于2000年前相比,是减弱了还是增强了?”的话题所展开的对话原文。正是由于传媒的报道、介绍与评论,使得广大读者能有机会与渠道了解这一读物。在北京举行的那次学术报告会,与会者多达数百人,会场气氛热烈,读者购书踊跃。作为一本高层次、学术性的图书,何以能引起社会的关注,受到读者的青睐呢?

我们认为这同《跨文化对话》所独具的鲜明个性特色密切相关,它至少体现在下述三个方面。

## 一、抓住当今时代的特征

处在世纪之交的人类,不得不面对这样一个事实:给人类带来无穷痛苦与灾难的暴力、侵略、杀戮、征服这种种非人道的行径,已经伴随着人类走完了有纪元以来整整二十个世纪。人们不愿在即将到来的新世纪仍然生活在战争的恐惧与阴影之中,人们渴望消除对抗与冲突。人们只有相互尊重、相互亲和、平等交往、求同存异、互助互利,才能在二十一世纪共存共荣。和平与发展,平等与对话是当今这个时代的基本特征,是人类的良知所呼唤的时代之音。《跨文化对话》第一辑中,无论是“如何面对人类的痛苦?”,还是“对二十世纪我们应该记住什么?”的话题,既是哲学意义上的对人类生存方式的终极关怀,也是史学命题上的对人类以往行为的深刻反思。这些话题都与人类的命运、前途息息相关。《跨文化对话》面向世界,面向未来,立意高远,引人瞩目,发人深思。

## 二、选择文化对话的角度

二十世纪最近三十年的科技进步胜过了人类在过去两千年的科技成就。科学技术的日新月异,终于把人类生存的地球变成了一

个现代村落。说着不同语言、有着不同文化背景的人们不得被挤在这个地球村里共同生活。时代的突进,生活的巨变,不同国家、不同民族、不同文化的人们彼此“跨文化对话”已势在必然。文化的差异是最根本的差异,不同文化的人,如何交往,如何对话,如何在同一地球村里和睦相处,共存共荣,是正在走向新世纪的人类最为关切的话题,因为这关系到人类所创造的多元文化的今后走向,关系到人类今后将营造怎样的生存环境和以怎样的生存方式生活下去。不同文化的对话、交流与沟通,其对人类自身的影响无疑十分巨大。这一现实本身必然会成为人们共同关注的焦点。

### 三、采取国际合作的方式

“跨文化对话”是不同文化之间的对话,它的一个必要与可能的前提,就是要有对话的双方。多年前,中西方的一群有识之士出于对人类文化发展前景与人类命运前途的思索,展开了卓有成效的合作,多年来的合作研究与探讨表明了“跨文化对话”是中西方有识之士的共同愿望与需要。用《跨文化对话》中方主编乐黛云教授的话来说,他们在共同“寻求跨文化对话的话语”,而法方主编阿兰·李比雄教授则声称“封闭的时代一去不复返”。他们的话,反映了有志于从事“跨文化对话”这项工作的中西方专家学者的共识,也是《跨文化对话》得以在中国与法国双语共同出版的前提与基础。第一辑中,来自中国、法国、英国、美国、意大利、西班牙等国的专家学者,以不同的方式,展开对话,畅述自己的观点,真可谓八面来风,信息密集,百家争鸣,引人入胜。

《跨文化对话》前瞻性的学术方向,跨文化的学术话语,跨国界的学术合作,受到了社会的关注,赢来了读者的认可,这对全体编委来说,既是巨大的鼓舞,也是无形的鞭策,我们唯有不断开拓进取,勤奋扎实工作,才能不辜负社会、读者的期望与厚爱。